

南臺科技大學 107 學年度第 1 學期課程資訊

課程代碼	C0D53605
課程中文名稱	基礎口譯(A)
課程英文名稱	Introduction to interpretation
學分數	2.0
必選修	管制選修
開課班級	四技英語三甲 四技英語三乙
任課教師	朱珊慧
上課教室(時間)	週四第 7 節(N409) 週四第 8 節(N409)
課程時數	2
實習時數	0
授課語言 1	華語
授課語言 2	
輔導考照 1	
輔導考照 2	
課程概述	This is an introductory level course divided into four training stages: public speaking skills, paraphrasing, sight translation and consecutive interpretation. In the first semester, emphasis will be put on the first three stages.
先修科目或預備能力	
課程學習目標與核心能力之對應	<p>※編號，中文課程學習目標，英文課程學習目標，對應系指標</p> <p>-----</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.認識口譯的基本型態，並熟悉運作模式，--，6 第二外語 2.演練聽力、理解、語言轉換並傳達的一貫過程，著重語言轉換的達意與流暢，--，2 英文聽讀能力 3.透過閱讀、理解、語言轉換進而傳譯，著重譯入語是否符合其行文習慣，--，1 英文表達能力 4.以不同的題材廣泛建立各領域基礎的專業知識，習得相關字彙與語法結構，--，3 專業英文 5.習得逐步口譯筆記之技巧，--，4 就業實務
中文課程大綱	演說技巧講述 演說技巧實作訓練 釋譯介紹 釋譯演練 逐步口譯筆記技巧講述 逐步口譯筆記技巧示範

	逐步口譯筆記技巧訓練
英/日文課程大綱	lectures on public speaking skills public speaking skills training introduction on paraphrasing paraphrasing exercises principles of consecutive interpretation note taking demonstration over note-taking skills trainings on note-taking skills
課程進度表	lectures on public speaking skills public speaking skills training introduction on paraphrasing paraphrasing exercises principles of consecutive interpretation note taking demonstration over note-taking skills training on note-taking skills
教學方式與評量方法	※課程學習目標，教學方式，評量方式 ----- 認識口譯的基本型態，並熟悉運作模式，課堂講授實作演練，口試 演練聽力、理解、語言轉換並傳達的一貫過程，著重語言轉換的達意與流暢， 實作演練課堂講授，口試口試 透過閱讀、理解、語言轉換進而傳譯，著重譯入語是否符合其行文習慣，課 堂講授實作演練，作業 以不同的題材廣泛建立各領域基礎的專業知識，習得相關字彙與語法結構， 實作演練課堂講授，口試實作 習得逐步口譯筆記之技巧，課堂講授實作演練，實作
指定用書	書名：none 作者： 書局： 年份： ISBN： 版本：
參考書籍	
教學軟體	
課程規範	